



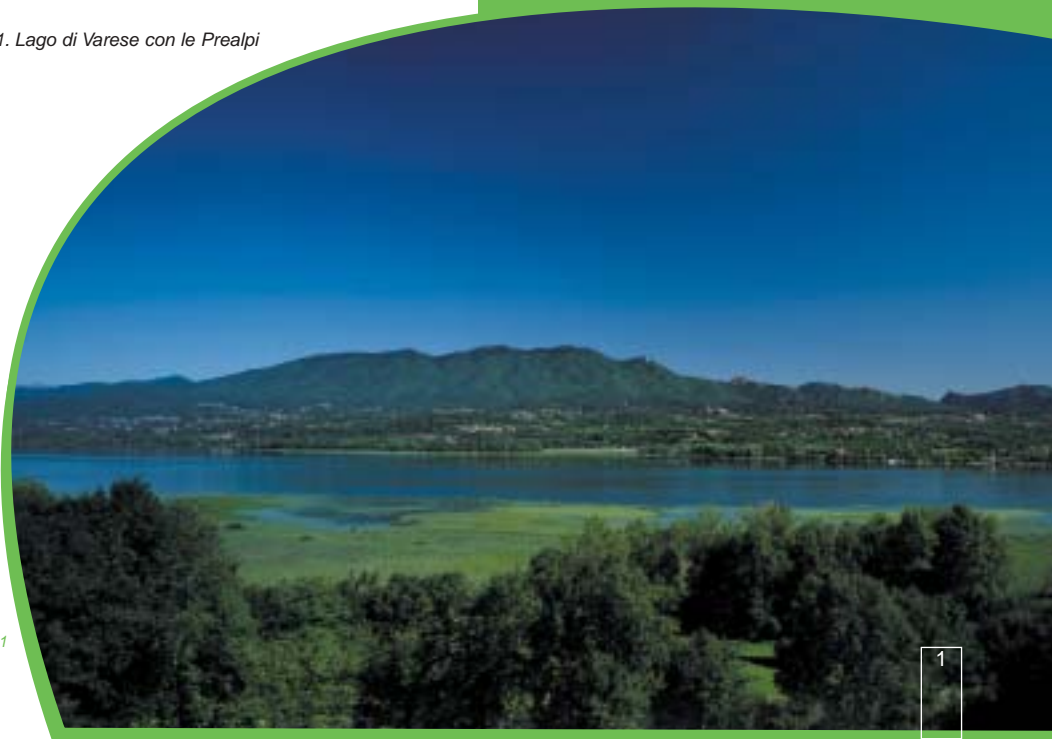
La provincia di Varese possiede un territorio morfologicamente vario: immersa nel verde delle prime alture prealpine, nella regione dei laghi, all'inizio della grande pianura padana, offre panorami d'impareggiabile bellezza e un patrimonio monumentale notevole che testimonia il succedersi della civiltà, l'affinarsi della cultura, l'evolversi dei rapporti sociali.

Gran parte dei giardini all'italiana o all'inglese delle ottocentesche dimore patrizie sono oggi parchi e giardini pubblici, aperti tutto l'anno e sono da considerare in simbiosi con un territorio, che anche se fortemente antropizzato, ha conservato oasi di grandissimo fascino e di interesse botanico, che vale la pena visitare per conoscere fino in fondo la multiforme bellezza di questa terra di frontiera.

*The province of Varese covers a varied territory that spans from the lush foothills of the Alps, to the lakes and the Padana plain. It offers spectacularly beautiful views and has a vast monumental heritage that bears witness to the passing of various civilisations, refining of culture and the evolution of social relations.*

*Most of the Italian and English gardens in the 19th-century noble villas are now public parks or gardens open all year round. They are in perfect harmony with a territory that although largely anthropized has managed to retain charming oases of considerable botanical importance that are well worth visiting in order to fully understand the multi-faceted beauty of this border area.*

1. Lago di Varese con le Prealpi



## VILLA CICOGNA MOZZONI BISUSCHIO

Proprietà privata – aperta al pubblico  
Privately owned – Open to public Info : 0332 471134

Situata a Bisuschio nella Valceresio, l'elegante dimora in stile rinascimentale lombardo fu costruita fra il 1400 e il 1500 dalla famiglia Mozzoni, feudataria varesina. Inizialmente era usata come casa per la caccia e, grazie al matrimonio di Angela Mozzoni con Giampiero Cicogna nel 1580, la villa divenne una elegante residenza riccamente decorata di preziosi affreschi opera dei fratelli Campi di Cremona. Il giardino, che copre ben diciotto ettari è armoniosamente diviso tra prati, boschi, "parterre" all'italiana, statue e giochi d'acqua. Una doppia scalinata di 156 gradini, ornata da filari di cipressi, sale sino al ninfeo offrendo un'ampia veduta sul parco. La simbiosi con il giardino è la caratteristica della villa. Sul colle alle spalle della villa è sistemato un vasto parco ottocentesco ricco di esemplari centenari, tra i quali un faggio monumentale.



Situated in Bisuschio in Valceresio, this elegant, Lombard Renaissance-style villa was built during the 15th century by the Mozzoni family, landowners from Varese. It was initially a hunting lodge but after the marriage of Angela Mozzoni to Giampiero Cicogna in 1580 it became an elegant residence, lavishly decorated with precious frescoes by the Campi brothers from Cremona. The 18-hectare garden has fields, woods, Italian-style "parterres", statues and fountains. A 156-step double staircase adorned with rows of cypresses leads to the nymphaeum that offers great views of the garden. The characteristic of the villa is its symmetry with the garden. On the hill behind the villa stands a huge 19th-century park filled with ancient trees, including an enormous beech.

## VILLA DELLA PORTA BOZZOLO CASALZUIGNO

Proprietà FAI - aperta al pubblico / Property of FAI - Open to public - Info 0332 624136

Nel 1500 Giralдино della Porta acquistò una grande proprietà e costruì una dimora le cui tracce sono ancora visibili. Gianangelo III della Porta la trasformò tra la fine del '600 e gli inizi del '700. In contrasto con i canoni architettonici del tempo che volevano il giardino in asse con i saloni principali, egli fece costruire un nuovo viale d'accesso per collegare il parterre principale ad aiuole, le quattro terrazze congiunte da una maestosa scalinata e il vasto declivio denominato "il teatro" chiuso dalla fontana. Un lungo viale di cipressi raggiunge il culmine del colle. Negli anni che seguirono vennero dedicate grandi cure alla casa arricchendola con decorazioni rococò di grande qualità. Gli eredi Della Porta Bozzolo hanno raggiunto un accordo con il FAI, che ha restaurato la dimora e ne ha fatto luogo di visita e cultura.

In 1500, Giralдино della Porta purchased a huge estate and built a villa on it whose remains can still be seen. Gianangelo III della Porta converted this between the late 17th and early 18th-century. Unlike the architectural canons of the time that dictated a garden in line with the main rooms, he built a new entrance avenue to connect the main parterre with the flowerbeds, the four terraces linked by a large staircase, and the vast slope called "the theatre" that ended in a fountain. A long avenue of cypresses leads up to the hilltop. In the following years great care was dedicated to the house and it was adorned with quality Rococo details. The Della Porta Bozzolo heirs reached an agreement with the FAI (Italian National Trust Fund), which have restored and transformed the house into a cultural place worth visiting.



Foto:

2.-3. Bisuschio: Villa Cicogna Mozzoni  
4.-5. Casalzuigno: Villa Della Porta Bozzolo



## VILLA MENAFOGLIO, LITTA, PANZA VARESE

Proprietà FAI - aperta al pubblico

Property of FAI - Open to public - Info 0332 283960

La grande struttura settecentesca della villa si sviluppa a U verso il pendio della collina con un parco di oltre 30mila metri quadrati.

Il primo nucleo della casa nobile risale alla fine del 1600, ed era circondato da un giardino alla francese, sostituito nel corso del 1800 da un parco all'inglese. Furono create vaste zone verdi e luoghi di fascino come il piccolo lago, la grotta e la collina del tempietto.

Negli anni trenta del Novecento la villa fu acquistata dalla famiglia Panza di Biumo, che affidò all'architetto Pontaluppi i lavori di ristrutturazione. Giuseppe Panza fece della villa una vera e propria casa - museo. Nel 1996 egli donò il complesso con 113 opere al FAI. Il grande parco possiede esemplari notevoli di essenze, quali un enorme Liriodendron, una esemplare di Fagus Asplenifolia, esemplari di Leccio e di Cerro, di Araucaria Araucana, e una gigantesca Catalpa.

*This large 18th-century villa is built in a U-shape towards the slope of the hill. It has a 33,000 sq metre park. The first nucleus dates from the late 17th century and was surrounded by a French garden, later replaced by an English one during the 19th century. Vast green areas were created, as were other charming features such as a small lake, grotto and the hill with a chapel.*

*In the 1930's, the villa was purchased by the Panza di Biumo family who entrusted restoration to the architect Pontaluppi. Giuseppe Panza turned the villa into a house-museum and in 1996 donated the building and 113 works to the FAI. The large garden has numerous trees such as a large tulip tree, a fern leaf beech, some ilex, Turkey oak and monkey puzzle trees and a huge catalpa.*



6



7

Foto:

6. Villa Menafoglio-Litta-Panza: interno

7. Esempio di Araucaria Araucana

8. Villa Menafoglio-Litta-Panza: giardino



8

3

## VILLE PONTI VARESE

Proprietà / Property Camera di Commercio e Industria di Varese  
Parco aperto al pubblico / Park open to public - Info 0332 295111

Villa Ponti fu edificata su progetto dell'architetto Balzaretti. Il parco di stile inglese è completato da un laghetto di origine sorgiva, la lussureggiante vegetazione è composta da cedri, tassi, magnolie, aceri e cipressi.

Nel 1961 la Camera di Commercio acquistò la Villa Ponti e ne fece un "Centro Congressi".

La Villa Ponti detta "Napoleonica" fu costruita probabilmente nel XVII secolo, poi ampliata tra il 1820 e il 1830; la proprietà venne acquistata nel 1838 dalla famiglia Ponti come residenza estiva.



10



9

*Villa Ponti was built following a project by the architect Balzaretti. The English garden has a small natural spring lake and lush vegetation including cedars, yews, magnolias, maples and cypresses.*

*In 1961 the Chamber of Commerce bought Villa Ponti and turned it into a conference centre. The Villa Ponti, also known as "Napoleonica", was probably built in the 17th century and then converted between 1820 and 1830. The Ponti family bought the property in 1838 to use as a summer residence.*

## VILLA RECALCATI VARESE

Proprietà / Property Provincia e / and sede / seat of Prefettura  
Parco aperto al pubblico / Park open to public - Info: 0332 252111

La villa fu costruita a partire dal XVII secolo ed era molto diversa da come la vediamo ora. Nel 1931 Villa Recalcati fu acquistata dalla Provincia di Varese. Il parco è stato progettato dall'architetto Enrico Combi che progettò anche il parco di Villa Ponti a Biumo Superiore. Il giardino unisce il carattere del giardino romantico con quello del classico giardino alla francese, ricco di parterres. La scelta delle specie, esotiche ma anche autoctone, crea atmosfere sofisticate con prospettive particolari e inusuali.

*Work began on the villa in the 17th century and it was developed over the years. In 1931 the Province of Varese bought it. Enrico Combi designed the gardens both here and at Villa Ponti. It combines a romantic style with a classic French garden full of parterres. The choice of exotic and autochthonous species creates a sophisticated atmosphere and an unusual perspective.*

12



Foto:

9.-10. Ville Ponti

11. Villa Recalcati: giardino

11 12. Villa Recalcati: fontana



4

## PALAZZO E GIARDINI ESTENSI e VILLA MIRABELLO (VARESE)

Proprietà e sede comunale, parco aperto al pubblico - Info: 0332 255111  
Property of Comune di Varese - Town Hall - Park open to public

Palazzo Estense, costruito nel 1760, fu acquistato nel 1766 da Francesco III d'Este, Duca di Modena che intendeva sistemarvi la propria corte. L'architetto Giuseppe Bianchi ristrutturò l'edificio e diede vita ad uno dei più interessanti giardini settecenteschi di tutta la Lombardia, imitando la scenografia della residenza imperiale di Schönbrunn. La grande vasca che si apre nel piazzale davanti al palazzo, subito dopo il portico, costituisce la chiave di volta del giardino mosso da rilievi, declivi, viali, sentieri, aiuole e prati. Il palazzo è oggi sede del Municipio di Varese.

Il parco all'inglese della Villa Mirabello costituisce elemento di continuità con quello del palazzo Estense.

Villa Mirabello, attualmente ospita i Musei Civici, con un'importante sezione archeologica, ricca di reperti preistorici.



14



15



13

*Built in 1760, Estensi Palace was bought in 1766 by Francesco III d'Este, Duke of Modena, who hoped to set up his court here.*

*The architect Giuseppe Bianchi restored it and created one of the most interesting 18th-century gardens in Lombardy imitating the Imperial residence of Schönbrunn. The large fountain basin in the square in front of the palace, just beyond the portico, is the keystone of a garden that features hills, slopes, avenues, flowerbeds and fields. Today, the palace houses the Town Hall of Varese.*

*Villa Mirabello's English garden represents an element of continuity with the Estense Palace garden. It now houses Municipal Museums that include an important archaeological section with prehistoric exhibits.*

## VILLA TOEPLITZ VARESE (SANT'AMBROGIO OLONA)

Proprietà Comune di Varese - aperta al pubblico  
Property of Comune di Varese - Open to public - Info: 0332-255111

La Villa, costruita nel 1901, è caratterizzata da facciate in mattoni a vista. Negli anni '20 fu ridisegnato il parco raggiungendo l'estensione di quasi otto ettari secondo i principi del giardino "all'italiana" nella zona centrale, mentre a est fu lasciata un'ampia area con andamento sinuoso "all'inglese", accanto ad un bosco misto. Dal viale d'ingresso principale il giardino sale verso la collina del belvedere, con fontane collegate tra loro da scalinate a disposizione simmetrica e con giochi d'acqua che creano un fantastico spettacolo. La ricca e varia vegetazione del parco fu voluta da Giuseppe Toeplitz e dalla moglie; di quel patrimonio sono ancora presenti una sequoia lungo il lato sud-ovest della villa, diversi cedri del Libano e dell'Himalaya e soprattutto magnifici faggi, fra i quali spicca un imponente esemplare a foglia di felce. Dopo la morte di Giuseppe Toeplitz, il complesso fu venduto nel 1972 al Comune di Varese.

*The villa was built in 1901 and has an open-brick façade. In the 1920s the park was redesigned and an Italian garden was built in the centre covering almost 8 hectares, while to the east there is a large area, beside a wood, that is more "English-style", with its winding layout.*

*The garden rises from the main entrance towards a lookout, with fountains linked by symmetrically built staircases. Water features create a marvellous spectacle. Some of the rich, varied vegetation planted by Toeplitz and his wife still exists such as a giant sequoia along the southeast side of the villa, many Lebanese and Himalayan cypresses and magnificent beech trees, including an impressive fern leaf variety. After Giuseppe Toeplitz's death, the complex was sold to the Comune di Varese in 1972.*

Foto:

- 13. Giardini Estensi
- 14. Palazzo Estense
- 15. Villa Mirabello
- 16. Villa Toeplitz
- 17. Villa Toeplitz: fontana



16



17

5

Si segnalano, senza l'ambizione di essere esaustivi, altre ville e giardini, alcune pubbliche ed altre private, che contribuiscono a fare della provincia di Varese una "PROVINCIA GIARDINO". Per informazioni rivolgersi ai singoli Comuni o alle strutture di cui è segnalato il recapito telefonico.

Other villas with park or gardens, both public and private, help make the province of Varese a garden province. Please contact local Town Halls and / or phone numbers listed below.

#### **AZZATE**

Info 0332 456311 (Municipio / Town Hall)

**Cà Mera Orsi** (sec.XVIII)

proprietà privata / private property

**Villa Bossi Zampolli** (sec.XVIII)

proprietà privata / private property

**Villa Castellani Benizzi**

sede comunale / Town Hall

**Villa Cottalorda**

proprietà privata / private property

#### **BODIO LOMNAGO**

Info 0332 947136 (Municipio / Town Hall)

**Villa Bossi Gadola**

proprietà privata / private property

#### **CADEGLIANO VICONAGO**

Info 0332 591012 (Municipio / Town Hall)

**Villa Bianchini**

proprietà privata / private property

**Villa Menotti**

proprietà privata / private property

**Villa Pellini Pellegatta**

proprietà privata / private property

**Villa Scolari**

(edificio liberty / liberty style building)

proprietà privata / private property

#### **CARDANO AL CAMPO**

Info 0331 260624 (Municipio / Town Hall)

**Villa Uselli**

con parco pubblico / with public park

#### **CARNAGO**

Info 0331 993593 (Municipio / Town Hall)

**Villa Bregana**: hotel

#### **CASCIAGO**

Info 0332 211011 (Municipio / Town Hall)

**Villa Andreani** Castelbarco Litta,

sede comunale / Town Hall, parco all'inglese / English style Park

#### **CASORATE SEMPIONE**

Info 0331 295052 (Municipio / Town Hall)

**Villa Masnaga** (1600), proprietà privata / private property

#### **CASSANO MAGNAGO**

Info 0331 283311 (Municipio / Town Hall)

**Villa Buttafava** (1700)

proprietà privata / private property, parco all'inglese / English style Park, aperta su appuntamento / open on appointment - Info 0331 203172

**Casa Mozzoni**

proprietà privata / private property

#### **CASTELLANZA**

Info 0331 526111 (Municipio / Town Hall)

**Villa Carminati Brambilla** (1780)

sede comunale / Town Hall



Casciago:  
Villa Castelbarco



Cassano Magnago:  
Villa Buttafava



Laveno Mombello:  
Villa Frua



Carnago:  
Villa Bregana



Induno Olona:  
Villa Castiglioni



Lonate Pozzolo:  
Villa Porro



Gazzada Schianno:  
Villa Cagnola



Induno Olona:  
Villa Porro Pirelli

### **COCQUIO TREVISAGO**

Info 0332 975151 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Dalla Porta**

proprietà privata / private property

#### **Villa Schioli**

proprietà privata / private property

#### **Villa Tagliabò**

proprietà privata / private property

### **COMERIO**

Info 0332 743156 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Noseda** (fine / end 1800)

proprietà privata / private property

### **GAZZADA SCHIANNO**

Info 0332 461184 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Cagnola**

proprietà privata / private property. Non aperta al pubblico / Not open to public, Tel.0332 461304. Ospita / Houses l'Istituto Superiore di Studi Religiosi e la Fondazione Ambrosiana Paolo VI

### **GORLA MINORE**

Info 0331 607200 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Durini Terzaghi**, (1600 / 1700)

proprietà privata / private property

### **INDUNO OLONA**

Info 0332 273111 (Municipio / Town Hall)

**Villa Castiglioni**, parco neoclassico / neoclassic park, proprietà privata/private property

**Villa Porro Pirelli**, (1600) con giardino all'italiana / with Italian style garden. Sede di / Houses a hotel, ristoranti / restaurants e della / and the Accademia di Studi Superiori

### **ISPRA**

Info 0332 987853 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Castelli**

sede comunale / Town Hall

#### **Villa Ranci Ortigosa**

proprietà privata, con parco con essenze pregiate / private property with a park rich in precious essences

#### **Villa Sagramoso**, (1700)

proprietà privata con parco di camelie / private property with a camelia park

### **LAVENO MOMBELLO**

Info 0332 668010 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa De Angeli Frua**, (metà / middle 1700)

proprietà Comunale / property of the Municipality, aperta al pubblico / open to public - Info 0332 668010

### **LONATE POZZOLO**

Info 0331 303511 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Oltrona Visconti** (1600 e 1700)

proprietà privata con parco e giardino all'italiana / private property with park and italian style garden

#### **Villa Porro** (1500)

proprietà privata / private property

### **LUINO**

Info 0332 543511 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Menotti** (1800)

proprietà privata / private property

#### **Villa Hussy** (liberty)

sede della Biblioteca Comunale / seat of the Public Library

### **LUVINATE**

Info 0332 824130 (Municipio / Town Hall)

#### **Villa Mazzorin** (1880)

proprietà privata con parco all'inglese / private property with English style park

## OLGIATE OLONA

Info 0331 608711 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Greppi Gonzaga* (1870)

proprietà privata con parco all'inglese / private property with English style park.

Sede di istituto religioso / Seat of a religious institute

## OSMATE

Info 0331 953160 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Garavaglia Castelbarco* (1850)

proprietà privata / private property

## PORTO CERESIO

Info 0332 917150 (Municipio / Town Hall)

### *Palazzo Ferrario* (1600 / 1700)

proprietà privata / private property

## TAINO

Info 0331 956405 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Corti Serbelloni*

proprietà privata / private property

## TERNATE

Info 0332 942911 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Leonard*

proprietà privata con parco con essenze pregiate / private property with park rich in precious essences

## TRADATE

Info 0331 826811 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Centenari* (fine / end '800)

parco pubblico / public park

### *Villa Sopranzi* (1851)

proprietà privata / private property

## TRAVEDONA MONATE

Info 0332 977052 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Pirovano*

proprietà privata / private property

## VARANO BORGHI

Info 0332 960119 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Borghi* (1850)

proprietà privata / private property

## VARESE

Info 0332 255111 (Municipio / Town Hall) 0332 283604 (IAT)

### *Villa Mylius* (1775)

proprietà privata con giardino all'italiana / private property with Italian style garden

### *Villa Esengrini Montalbano*

proprietà privata / private property

### *Villa Adele* (primi anni del 1900 / beginning of 1900)

proprietà privata / private property

### *Villa Augusta*

sede di / seat of ASPEM VARESE

### *Villa Baragiola*

proprietà privata / private property, parco pubblico / public park

### *Villa Bellotti Baroggi*

proprietà privata / private property

### *Villa Bernocchi*

proprietà privata / private property

### *Villa Bolchini Castiglioni*

proprietà privata / private property, giardino della prima metà del '900 / garden from the first half of 1900

### *Villa San Francesco*

proprietà privata / private property

### *Villa Selene*

proprietà privata / private property

### *Villa Zambeletti*

proprietà privata / private property

## VENEGONO INFERIORE

Info 0331 856011 (Municipio / Town Hall)

### *Castello Castiglioni*

proprietà privata / private property

## VIGGIU'

Info 0332 486106 (Municipio / Town Hall)

### *Villa Borromeo* (fine / end 1800)

parco pubblico / public park, luogo di mostre e incontri culturali, parco con reperti botanici / exhibitions and cultural events, park with botanic findings



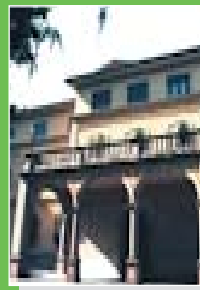
Tradate:  
*Villa Sopranzi*



Viggìù:  
*Villa Borromeo*



Varese:  
*Villa Montalbano Esengrini*



Varese:  
*Villa Augusta*